

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 2010

OTTAWA, LE MERCREDI 3 FÉVRIER 2010

Statutory Instruments 2010

Textes réglementaires 2010

SOR/2010-10 to 14 and SI/2010-2 to 7

DORS/2010-10 à 14 et TR/2010-2 à 7

Pages 30 to 49

Pages 30 à 49

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 2010, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2010-10 January 13, 2010

Enregistrement  
DORS/2010-10 Le 13 janvier 2010

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

**Regulations Amending the Employment Insurance  
Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur  
l'assurance-emploi**

P.C. 2010-22 January 13, 2010

C.P. 2010-22 Le 13 janvier 2010

**(PUBLISHED AS AN EXTRA  
ON JANUARY 22, 2010)**

**(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE  
LE 22 JANVIER 2010)**

Registration  
SOR/2010-11 January 13, 2010

Enregistrement  
DORS/2010-11 Le 13 janvier 2010

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

**Regulations Amending the Insurable Earnings and  
Collection of Premiums Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur la  
rémunération assurable et la perception des  
cotisations**

P.C. 2010-23 January 13, 2010

C.P. 2010-23 Le 13 janvier 2010

**(PUBLISHED AS AN EXTRA  
ON JANUARY 22, 2010)**

**(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE  
LE 22 JANVIER 2010)**

Registration  
SOR/2010-12 January 13, 2010

CANADA TRAVELLING EXHIBITIONS  
INDEMNIFICATION ACT

### **Regulations Amending the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations**

P.C. 2010-1 January 13, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 5 of the *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations*.

#### **REGULATIONS AMENDING THE CANADA TRAVELLING EXHIBITIONS INDEMNIFICATION REGULATIONS**

##### **AMENDMENT**

**1. Section 10 of the *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**10.** Within 15 days after the applicant assumes responsibility for the safeguarding of an object or appurtenance that is the subject of an indemnity agreement, the applicant shall file with the Minister a condition report describing the physical condition of the object or appurtenance as of the time that the applicant accepts responsibility for its safeguarding.

##### **COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

#### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

##### **Issue and objectives**

These amendments are being undertaken to correct a discrepancy between the two official language versions of section 10 of the *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations*, in response to a request made by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. As a result of these changes, both language versions of the Regulations will be consistent with one another as well as better reflecting the current practices of the museums community and the administration of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 29  
<sup>1</sup> SOR/99-467

Enregistrement  
DORS/2010-12 Le 13 janvier 2010

LOI SUR L'INDEMNISATION AU CANADA EN MATIÈRE  
D'EXPOSITIONS ITINÉRANTES

### **Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes**

C.P. 2010-1 Le 13 janvier 2010

Sur recommandation du ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes*, ci-après.

#### **RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'INDEMNISATION AU CANADA EN MATIÈRE D'EXPOSITIONS ITINÉRANTES**

##### **MODIFICATION**

**1. L'article 10 du *Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**10.** Dans les quinze jours suivant la date où la responsabilité de la garde d'un objet ou d'un accessoire visé par un accord d'indemnisation lui est transférée, le demandeur remet au ministre un constat de l'état matériel de l'objet ou de l'accessoire au moment du transfert.

##### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

##### **Question et objectifs**

Ces modifications visent à corriger la divergence qui existe entre les deux versions de l'article 10 du *Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes* rédigées dans chacune des langues officielles, en réponse à la requête faite par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Grâce à ces modifications, les versions du Règlement rédigées dans les deux langues seront cohérentes et tiendront davantage compte des pratiques courantes dans la communauté muséale et de l'administration du Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 29  
<sup>1</sup> DORS/99-467

**Description and rationale**

Section 10 establishes responsibility for submitting a condition report to the Minister. Currently, the English version refers to the “owner” whereas the French version refers to “*le propriétaire ou, s’il est autorisé par celui-ci, le demandeur.*”

By making minor amendments to the French and English versions of the Regulations so as to refer to “the applicant” and “*le demandeur*” respectively, this discrepancy will be eliminated and ensure proper concordance between the French and English texts. In addition, these amendments will establish that it is the applicant (*le demandeur*) who is required to provide a condition report, thus eliminating the requirement imposed on the owner (*le propriétaire*). As such, the amendment is entirely administrative in nature and will have no major impact on the current practice within the museums community regarding submissions of the initial condition report to the Minister or to the ongoing administration of the Regulations by the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program.

**Consultation**

In view of the nature of the amendment and because it will not have a substantive impact on stakeholders, no external consultation was carried out.

**Contact**

Keith Wickens  
Manager  
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program  
Canadian Heritage  
15 Eddy Street, 15-3-42(b)  
Gatineau, Quebec  
K1A 0M5  
Telephone: 819-997-8845

**Description et justification**

L’article 10 établit qui est responsable de présenter un rapport d’état au ministre. Actuellement, la version anglaise fait référence au « propriétaire » (*owner*) tandis que la version française mentionne le « propriétaire ou, s’il est autorisé par celui-ci, le demandeur. »

En effectuant des modifications mineures au Règlement, en anglais et en français, à savoir l’utilisation des termes « *applicant* » et « *demandeur* » respectivement, la divergence entre les deux versions sera corrigée, ce qui assurera une bonne correspondance entre les deux langues. Ces modifications élimineront en outre l’exigence imposée au propriétaire (*owner*), en établissant qu’il revient au demandeur (*applicant*) de présenter un rapport d’état. À ce titre, la modification est de nature purement administrative et n’aura aucune véritable incidence sur la pratique courante dans la communauté muséale relativement à la présentation du rapport d’état initial au ministre, ou sur l’administration permanente du Règlement par le Programme d’indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada.

**Consultation**

Étant donné la nature de la modification et de son incidence limitée sur les intervenants, aucune consultation externe n’a été menée.

**Personne-ressource**

Keith Wickens  
Gestionnaire  
Programme d’indemnisation pour les expositions itinérantes au  
Canada  
Patrimoine canadien  
15, rue Eddy (15-3-42b)  
Gatineau (Québec)  
K1A 0M5  
Téléphone : 819-997-8845

Registration  
SOR/2010-13 January 13, 2010

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL  
ORGANIZATIONS ACT

**G8 Summit Privileges and Immunities Order,  
No. 2010-2**

P.C. 2010-24 January 13, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 5<sup>a</sup> of the *Foreign Missions and International Organizations Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *G8 Summit Privileges and Immunities Order, No. 2010-2*.

**G8 SUMMIT PRIVILEGES AND IMMUNITIES  
ORDER, NO. 2010-2**

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in this Order.

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

“experts performing missions for the Organization” means governmental or intergovernmental experts who are invited by the Organization to attend the Meeting and the preparatory meetings. (*experts en mission pour l’Organisation*)

“Meeting” means the meeting of the Organization to be held in Huntsville, Ontario from June 25 to 27, 2010. (*réunion*)

“Organization” means the intergovernmental conference of the eight leading industrialized countries, also known as the G8. (*Organisation*)

“preparatory meetings” means

(a) the meetings of the political directors of the G8 member countries to be held in Quebec City, Quebec from January 21 to 22, 2010, in Victoria, British Columbia from March 1 to 2, 2010, in Ottawa, Ontario on March 29, 2010, in Halifax, Nova Scotia from June 7 to 8, 2010 and in Huntsville, Ontario from June 22 to 24, 2010;

(b) the meetings of the personal representatives of the Heads of State and Government of the G8 member countries, known as sherpas, to be held in Yellowknife, Northwest Territories from February 4 to 5, 2010, in Vancouver, British Columbia from April 15 to 16, 2010, in Toronto, Ontario from May 27 to 28, 2010 and in Huntsville, Ontario from June 22 to 24, 2010;

(c) the meetings of the Ministers of Finance of the seven leading industrialized countries to be held in Iqaluit, Nunavut from February 5 to 6, 2010;

(d) the meetings of the personal representatives of the Ministers of Foreign Affairs of the G8 member countries, known

Enregistrement  
DORS/2010-13 Le 13 janvier 2010

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES  
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret n° 2 de 2010 sur les privilèges et immunités  
accordés relativement au Sommet du G8**

C.P. 2010-24 Le 13 janvier 2010

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l’article 5<sup>a</sup> de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret n° 2 de 2010 sur les privilèges et immunités accordés relativement au Sommet du G8*, ci-après.

**DÉCRET N° 2 DE 2010 SUR LES PRIVILÈGES ET  
IMMUNITÉS ACCORDÉS RELATIVEMENT  
AU SOMMET DU G8**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

« Convention » La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l’annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

« experts en mission pour l’Organisation » Les experts de gouvernements ou d’organismes intergouvernementaux invités par l’Organisation à participer à la réunion et aux réunions préparatoires. (*experts performing missions for the Organization*)

« Organisation » La conférence intergouvernementale des huit principaux pays industrialisés, aussi connue sous le nom de G8. (*Organization*)

« réunion » La réunion de l’Organisation qui se tiendra à Huntsville (Ontario) du 25 au 27 juin 2010. (*Meeting*)

« réunions préparatoires »

a) Les réunions des directeurs politiques des pays membres du G8 qui se tiendront à Québec (Québec) les 21 et 22 janvier 2010, à Victoria (Colombie-Britannique) les 1<sup>er</sup> et 2 mars 2010, à Ottawa (Ontario) le 29 mars 2010, à Halifax (Nouvelle-Écosse) les 7 et 8 juin 2010 et à Huntsville (Ontario) du 22 au 24 juin 2010;

b) celles des représentants personnels (ou « sherpas ») des chefs d’État et des gouvernements des pays membres du G8 qui se tiendront à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) les 4 et 5 février 2010, à Vancouver (Colombie-Britannique) les 15 et 16 avril 2010, à Toronto (Ontario) les 27 et 28 mai 2010 et à Huntsville (Ontario) du 22 au 24 juin 2010;

c) celles des ministres des Finances des sept principaux pays industrialisés qui se tiendront à Iqaluit (Nunavut) les 5 et 6 février 2010;

d) celles des représentants personnels (ou « sous-sherpas ») des ministres des Affaires étrangères des pays membres du G8 qui se tiendront à Québec (Québec) les 8 et 9 février 2010, à Calgary (Alberta) les 22 et 23 mars 2010, à

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 12, s. 10

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 41

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 12, art. 10

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 41

as sous-sherpas, to be held in Quebec City, Quebec from February 8 to 9, 2010, in Calgary, Alberta from March 22 to 23, 2010, in Vancouver, British Columbia from May 10 to 11, 2010, in Toronto, Ontario from May 29 to June 1, 2010 and in Huntsville, Ontario from June 22 to 24, 2010;

(e) the meetings of the G8 Accountability Senior Level Working Group to be held in Ottawa, Ontario from March 17 to 18, 2010 and from April 28 to 29, 2010;

(f) the meetings of the Ministers of Foreign Affairs of the G8 member countries to be held in Gatineau, Quebec from March 29 to 30, 2010;

(g) the meetings of the African Partnership Forum to be held in Ottawa, Ontario from April 13 to 15, 2010;

(h) the meetings of the Africa Personal Representatives to be held in Ottawa, Ontario from April 13 to 15, 2010, in Toronto, Ontario from June 1 to 2, 2010 and in Huntsville, Ontario from June 22 to 24, 2010; or

(i) any other meetings of any of the participants referred to in paragraphs (a) to (h) to be held in Canada during the period beginning on January 15, 2010 and ending on June 24, 2010. (*réunions préparatoires*)

#### PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. (1) The Organization shall have in Canada during the period beginning on January 15, 2010 and ending on July 4, 2010 the legal capacity of a body corporate and the privileges and immunities set out in sections 2 to 5 of Article II of the Convention.

(2) Representatives of states and governments that are members of or participate in the Organization shall have in Canada

(a) during the period beginning on January 29, 2010 and ending on February 13, 2010, the period beginning on March 22, 2010 and ending on April 6, 2010 and the period beginning on June 15, 2010 and ending on July 4, 2010, to the extent required for the exercise of their functions in Canada in relation to the Meeting and the preparatory meetings of the Ministers of Finance and the Ministers of Foreign Affairs, the privileges and immunities set out in sections 11, 12 and 14 to 16 of Article IV of the Convention; and

(b) during the period beginning on January 15, 2010 and ending on July 4, 2010, to the extent required for the exercise of their functions in Canada in relation to the other preparatory meetings, the privileges and immunities set out in section 11(d) of Article IV of the Convention.

(3) Experts performing missions for the Organization shall have in Canada during the period beginning on January 15, 2010 and ending on July 4, 2010, to the extent required for the exercise of their functions in Canada in relation to the Meeting and the preparatory meetings, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

#### REPEAL

3. The *G8 Summit Privileges and Immunities Order, 2010*<sup>1</sup> is repealed.

#### COMING INTO FORCE

4. This Order comes into force on the day on which it is registered.

<sup>1</sup> SOR/2009-336

Vancouver (Colombie-Britannique) les 10 et 11 mai 2010, à Toronto (Ontario) du 29 mai au 1er juin 2010 et à Huntsville (Ontario) du 22 au 24 juin 2010;

e) celles du groupe de travail de haut niveau sur la responsabilisation du G8 qui se tiendront à Ottawa (Ontario) les 17 et 18 mars 2010 et les 28 et 29 avril 2010;

f) celles des ministres des Affaires étrangères des pays membres du G8 qui se tiendront à Gatineau (Québec) les 29 et 30 mars 2010;

g) celles du Forum pour le partenariat avec l'Afrique qui se tiendront à Ottawa (Ontario) du 13 au 15 avril 2010;

h) celles des représentants personnels de l'Afrique qui se tiendront à Ottawa (Ontario) du 13 au 15 avril 2010, à Toronto (Ontario) les 1<sup>er</sup> et 2 juin 2010 et à Huntsville (Ontario) du 22 au 24 juin 2010;

i) toutes autres réunions de l'un ou l'autre des ces participants qui se tiendront au Canada durant la période commençant le 15 janvier et se terminant le 24 juin 2010. (*preparatory meetings*)

#### PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. (1) L'Organisation possède, au Canada, durant la période commençant le 15 janvier 2010 et se terminant le 4 juillet 2010, la capacité juridique d'une personne morale et y bénéficie des privilèges et immunités énoncés aux sections 2 à 5 de l'article II de la Convention.

(2) Les représentants des États et gouvernements membres de l'Organisation ou y participant bénéficient, au Canada :

a) durant la période commençant le 29 janvier 2010 et se terminant le 13 février 2010, celle commençant le 22 mars 2010 et se terminant le 6 avril 2010 et celle commençant le 15 juin 2010 et se terminant le 4 juillet 2010, dans la mesure nécessaire à l'exercice au Canada de leurs fonctions relatives à la réunion et aux réunions préparatoires des ministres des Finances et des ministres des Affaires étrangères, des privilèges et immunités énoncés aux sections 11, 12 et 14 à 16 de l'article IV de la Convention;

b) durant la période commençant le 15 janvier 2010 et se terminant le 4 juillet 2010, dans la mesure nécessaire à l'exercice au Canada de leurs fonctions relatives aux autres réunions préparatoires, des privilèges et immunités énoncés à la section 11d) de l'article IV de la Convention.

(3) Les experts en mission pour l'Organisation bénéficient, au Canada, durant la période commençant le 15 janvier 2010 et se terminant le 4 juillet 2010, dans la mesure nécessaire à l'exercice au Canada de leurs fonctions relatives à la réunion et aux réunions préparatoires, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

#### ABROGATION

3. Le *Décret de 2010 sur les privilèges et immunités accordés relativement au Sommet du G8*<sup>1</sup> est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

<sup>1</sup> DORS/2009-336

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Issue and objectives**

The G8 Summit 2010, an intergovernmental conference of the eight leading industrialized countries, will be held in Huntsville, Canada, in June 2010.

In order to permit Canada to fulfill its obligations as host state and to allow participants to freely and independently exercise their functions in relation to these meetings, privileges and immunities have to be granted to the Organization, to its representatives and to its experts performing missions.

The objective of this Order is to grant privileges and immunities to the Organization, to its representatives and to its experts performing missions during the Summit 2010 and its preparatory meetings.

**Description and rationale**

Privileges and immunities are granted by Order of the Governor in Council following the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 5 of the *Foreign Missions and International Organizations Act* (the Act) and derive from the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations (the UN Convention), as set out in Annex III of the Act.

The Order covers privileges and immunities for the organization of the G8 (2010), the representatives of states and governments that are members of or participate in the Organization and the experts performing missions for the G8 (2010) organization. The Order has also been drafted to take into account that the preparatory meeting of finance ministers in February 2010, is a meeting of the G7 finance ministers.

**Organization**

The organization of the G8 Summit is granted privileges and immunities as set out in Article II, sections 2, 3, 4 and 5 of the UN Convention. This means that any property and assets of the G8 organization enjoy immunity from any legal process and are immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action. In addition, any premises or archives are inviolable.

**Representatives**

The representatives of states and governments that are members of, or participate in, the Organization are conferred the privileges and immunities as set out in Article IV, sections 11, 12 and 14 to 16 of the UN Convention to the extent required for the exercise of their functions in Canada in relation to the Summit and the preparatory meetings of the Ministers of Finance and the Ministers of Foreign Affairs. These include immunity from personal arrest or detention and from seizure of personal baggage, immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, the inviolability for all papers and documents, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags, exemption from immigration restrictions

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)*

**Question et objectifs**

Le Sommet du G8 de 2010, une conférence intergouvernementale des huit pays les plus industrialisés, se tiendra à Huntsville, Canada, en juin 2010.

Pour permettre au gouvernement du Canada de respecter ses engagements en tant que pays hôte et de permettre aux participants d'exercer de façon libre et indépendante leurs fonctions en relation avec ces rencontres, des privilèges et immunités doivent être accordés à l'Organisation, à ses représentants et à ses experts en mission.

L'objectif du Décret est d'accorder des privilèges et immunités à l'Organisation, à ses représentants et à ses experts en missions durant les rencontres préparatoires au Sommet 2010 et au Sommet lui-même.

**Description et justification**

C'est en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (la Loi) que Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accorde, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères, les privilèges et immunités découlant de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies (la Convention de l'ONU) décrits à l'annexe III de la Loi.

Le Décret porte sur les privilèges et immunités accordés à l'organisation du G8 (2010), aux représentants des États et gouvernements membres de l'Organisation, ou qui y participent, et aux experts qui réalisent des missions pour l'organisation du G8 (2010). Le Décret a également été rédigé de façon à tenir compte du fait que la réunion préparatoire que tiendront les ministres des Finances au mois de février 2010 est une réunion des ministres des Finances du G7.

**Organisation**

L'organisation du Sommet du G8 se voit conférer des privilèges et immunités en conformité des sections 2, 3, 4 et 5 de l'article II de la Convention de l'ONU. Cela signifie que tous les biens et avoirs de l'organisation du G8 jouissent de l'immunité de juridiction et qu'ils sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative. De plus, ses locaux et ses archives sont inviolables.

**Représentants**

Le Décret confère aux représentants des États et gouvernements membres de l'Organisation, ou qui y participent, des privilèges et immunités énoncés aux sections 11, 12, et 14 à 16 de l'article IV de la Convention de l'ONU dans la mesure nécessaire à l'exercice au Canada de leurs fonctions relatives au Sommet et aux réunions préparatoires des ministres des Finances et des ministres des Affaires étrangères. Ces privilèges et immunités comprennent l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels, l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants (y compris leurs paroles et leurs écrits), l'inviolabilité de tous papiers et documents, le droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par messagerie

for themselves and their spouses and the same immunities in respect of personal baggage.

In relation to the other preparatory meetings, representatives of states and governments that are members of or participate in the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the exercise of their functions in Canada, the privileges and immunities set out in Section 11(d) of the UN Convention, that is, exemption from immigration restrictions.

#### *Experts*

Experts performing missions for the G8 organization are granted privileges and immunities as set out in Article VI of the UN Convention. These are the same immunities as conferred upon the representatives of the member states of the G8. However, the experts performing missions enjoy a “functional” level of immunity. This means that they are accorded immunities only in the exercise of official duties or functions.

#### *Consultation*

Citizenship and Immigration Canada, the Department of Justice and the Royal Canadian Mounted Police are supportive of this Order.

#### *Implementation, enforcement and service standards*

As the purpose of this Order is to grant specific privileges and immunities, appropriate action is to be taken on a case-by-case basis. No service standard is required.

#### *Contact*

Hugh Adsett  
Director  
Criminal, Security and Diplomatic Law Division  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-995-8508  
Fax: 613-944-0870

ou par valises scellées, l'exemption pour eux-mêmes ou pour leurs conjoints de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels.

En ce qui concerne les autres réunions préparatoires, les représentants des États et des gouvernements membres de l'Organisation, ou qui y participent, bénéficieront au Canada, dans la mesure nécessaire à l'exercice de leurs fonctions au Canada, des privilèges et immunités énoncés dans la section 11d) de l'article IV de la Convention de l'ONU, soit l'exemption à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration.

#### *Experts*

Les experts qui réalisent des missions pour l'organisation du G8 (2010) se voient conférer les privilèges et immunités prévus à l'article VI de la Convention de l'ONU. Ce sont les mêmes immunités que celles accordées aux représentants des États membres du G8. À noter cependant que les experts qui réalisent des missions jouissent d'un niveau d'immunité « fonctionnelle », c'est-à-dire qu'ils se voient accorder des immunités seulement dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

#### *Consultation*

Citoyenneté et Immigration Canada, le ministère de la Justice et la Gendarmerie royale du Canada appuient cette initiative.

#### *Mise en œuvre, application et normes de service*

Comme l'objectif du Décret est d'accorder des privilèges et immunités précis, les mesures appropriées seront prises au cas par cas. Aucune norme de service n'est requise.

#### *Personne-ressource*

Hugh Adsett  
Directeur  
Direction du droit criminel, de la sécurité et des traités  
125, promenade Sussex  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-995-8508  
Fax : 613-944-0870

Registration  
SOR/2010-14 January 21, 2010

Enregistrement  
DORS/2010-14 Le 21 janvier 2010

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Order 2010-87-01-01 Amending the Domestic Substances List

### Arrêté 2010-87-01-01 modifiant la Liste intérieure

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup> pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>c</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>b</sup> en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>c</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition fixée aux termes de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2010-87-01-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2010-87-01-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Ottawa, January 18, 2010

Ottawa, le 18 janvier 2010

JIM PRENTICE  
*Minister of the Environment*

*Le ministre de l'Environnement*  
JIM PRENTICE

#### ORDER 2010-87-01-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### ARRÊTÉ 2010-87-01-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

##### AMENDMENTS

##### MODIFICATIONS

1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

25085-20-5 N	167078-06-0 N	667905-24-0 N	877593-24-3 N-P	915152-15-7 N
87366-35-6 N-P	298793-16-5 N-P	674288-14-3 N-P	897626-46-9 N	1001354-72-8 N
115172-27-5 N-P	397304-94-8 N-P	760949-12-0 N-P	905594-44-7 N-P	1040872-95-4 N-P

2. The portion of column 2 of Part 2 of the English version of the List after the paragraph beginning "In relation to the substance Phosphoric acid," and before paragraph (a), opposite the reference to substance 15365-14-7 N-S in column 1, is replaced by the following:

2. Le passage de la colonne 2 de la partie 2 de la version anglaise de la même liste qui suit le paragraphe commençant par « In relation to the substance Phosphoric acid, » et qui précède l'alinéa a), en regard de la mention de la substance 15365-14-7 N-S figurant dans la colonne 1, est remplacé par ce qui suit :

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>c</sup> SOR/2005-247

<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>c</sup> DORS/2005-247

<sup>1</sup> DORS/94-311

Column 1	Column 2	Column 1	Column 2
<b>Substance</b>	<b>Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b>	<b>Substance</b>	<b>Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b>
15365-14-7 N-S	The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 10 kg in a calendar year, where the substance has a particle size between 1 and 100 nanometres:	15365-14-7 N-S	The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 10 kg in a calendar year, where the substance has a particle size between 1 and 100 nanometres :

**3. (1) Part 3 of the List is amended by deleting the following:**

- 1753-1 N-P Polymer of 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane with polymer of polyheterocycle with  $\alpha$ ,  $\alpha'$ ,  $\alpha''$ -1,2,3-propanetriyltris[ $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediy)]], polymer of 1,6-hexanedioic acid with diethylene glycol, 1,2-ethanediamine, 2-aminoethanol and *N,N*-diethylethanamine  
 Polymère du 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane avec un polymère d'un polyhétérocycle avec l' $\alpha$ ,  $\alpha'$ ,  $\alpha''$ -1,2,3-propanetriyltris{ $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diy)]}, polymérisé avec l'acide hexane-1,6-dioïque et avec le diéthylèneglycol, l'éthane-1,2-diamine, le 2-aminoéthanol et la *N,N*-diéthyléthanamine

**3. (1) La partie 3 de la même liste est modifiée par radiation de ce qui suit :**

**(2) Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**(2) La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 11933-8 N-P Phthalic anhydride polymer with benzoic acid, alkyl aminoalkyl methacrylate, unsaturated fatty acid, alkyl acrylate, cycloaliphatic methacrylate, methyl methacrylate, unsaturated fatty acid, polyol, polyol ether, vinyl toluene and t-butyl perbenzoate  
 Anhydride phtalique polymérisé avec l'acide benzoïque, un méthacrylate d'alkylaminoalkyle, des acides gras insaturés, un acrylate d'alkyle, un méthacrylate cycloaliphatique, un méthacrylate de méthyl, des acides gras insaturés, un polyol, un polyoléther, le vinyltoluène et le perbenzoate de t-butyle
- 1753-1 N-P 5-Isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, polymer with polyheterocycle,  $\alpha$ ,  $\alpha'$ ,  $\alpha''$ -1,2,3-propanetriyltris[ $\omega$ -hydroxypoly[oxy(methyl-1,2-ethanediy)]], 1,6-hexanedioic acid, diethylene glycol and *N,N*-diethylethanamine  
 5-Isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane polymérisé avec un polyhétérocycle, l' $\alpha$ ,  $\alpha'$ ,  $\alpha''$ -propane-1,2,3-triyltris{ $\omega$ -hydroxypoly[oxy(méthyléthane-1,2-diy)]}, l'acide hexane-1,6-dioïque, le diéthylèneglycol et la *N,N*-diéthyléthanamine
- 15718-4 N-P Copolymer of alkyl unsaturated acrylic monomers, methacrylic acid and functionalized acrylamide  
 Copolymère de monomères alkyle insaturé acryliques, l'acide méthacrylique et un acrylamide fonctionnalisé
- 18070-7 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with butyl 2-propenoate, 2-hydroxyethyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and fluoroalkyl methacrylate  
 Acide 2-méthyl-2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-méthyl-2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle et le méthacrylate de fluoroalkyle
- 18072-0 N-P Carbonic acid, dimethyl ester, polymer with alkyldiol, 1,4-cyclohexanedimethanol, cyclohexane, 1,1'-methylenebis[4-isocyanato- and 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, compd. with *N,N*-diethylethanamine  
 Carbonate de diméthyle, polymérisé avec un alkyldiol, le cyclohexane-1,4-diméthanol, le 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane) et l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, composé avec la *N,N*-diéthyléthanamine
- 18100-1 N-P Trisiloxane, alkyl-, reaction products with maleated polyethylene octyl esters  
 Alkyltrisiloxane, produits de réaction avec des esters d'octyle polyéthylène maléatés
- 18102-3 N-P Castor oil, modified, polymer with di-Me carbonate, ethylenediamine, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, and 1,1'-methylenebis(4-isocyanatocyclohexane), compd. with triethylamine  
 Huile de ricin modifiée polymérisée avec le carbonate de diméthyl, l'éthylènediamine, l'hexane-1,6-diol, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque et le 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane), composé avec la triéthylamine
- 18105-6 N-P 2-Alkenedioic acid (2Z)-, polymer with 2-propenamide and 2-propenoic acid, sodium salt  
 (2Z)-Alcène-2-dioate, polymérisé avec le 2-propénamide et l'acide 2-propénoïque, sel de sodium
- 18107-8 N-P Hexanedioic acid, polymer with 2,2-dimethyl-1,3-propanediol, 1,6-hexanediol, hydrazine, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 1,1'-methylenebis(4-isocyanatocyclohexane) and 2-methyloxirane polymer with oxirane 2-[[3-(2-hydroxyethoxy)-3-oxopropyl]amino]propyl alkyl ether, compd. with *N,N*-diethylethanamine  
 Acide hexanedioïque polymérisé avec le 2,2-diméthylpropane-1,3-diol, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane) et le 2-méthylloxirane polymérisé avec l'éther de l'oxirane 2-[[3-(2-hydroxyéthoxy)-3-oxopropyl]amino]propylique et alkylique, composé avec la *N,N*-diéthyléthanamine

18108-0 N-P	Alpha-Alkenes, polymers with alkenylic acid anhydride, alkyl esters Alpha-Alcènes, polymères avec un anhydride d'acide alcénylique, esters alkyliques
18110-2 N-P	Fatty acids, C18-unsatd., dimers, hydrogenated, polymers with aliphatic dicarboxylic acid, 1,4-cyclohexanedimethanol, glycidyl neodecanoate, 1,6-hexanediol, hydrazine, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-methylpropanoic acid, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane, 1,1'-methylenebis(4-isocyanatocyclohexane), 4-oxopentanoic acid and trimethylolpropane, compds. with triethylamine Acides gras insaturés en C-18 dimérisés, hydrogénés, polymères avec un acide dicarboxylique aliphatique, le cyclohexane-1,4-diméthanol, le néodécanoate de glycidyle, l'hexane-1,6-diol, l'hydrazine, l'acide 3-hydroxy-2-(hydroxyméthyl)-2-méthylpropanoïque, le 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane, le 1,1'-méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane), l'acide 4-oxopentanoïque et le triméthylolpropane, composés avec la triéthylamine

**4. The portion of column 2 of Part 4 of the English version of the List after the paragraph beginning "In relation to the substance Silane homopolymer," and before paragraph (a), opposite the reference to substance 17953-7 N-S in column 1, is replaced by the following:**

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
17953-7 N-S	The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 10 kg in a calendar year, where the substance has a particle size between 1 and 100 nanometres:

**4. Le passage de la colonne 2 de la partie 4 de la version anglaise de la même liste qui suit le paragraphe commençant par « In relation to the substance Silane homopolymer, » et qui précède l'alinéa a), en regard de la mention de la substance 17953-7 N-S figurant dans la colonne 1, est remplacé par ce qui suit :**

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
17953-7 N-S	The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 10 kg in a calendar year, where the substance has a particle size between 1 and 100 nanometres :

#### COMING INTO FORCE

**5. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

##### Issue and objectives

The purpose of the *Order 2010-87-01-01 Amending the Domestic Substances List* (the Order), made under subsections 87(1), (3) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, is to add 25 substances to the *Domestic Substances List* and to make corrections to the *Domestic Substances List*. Since a substance cannot appear on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List*, an Order to remove the names of five substances from the *Non-domestic Substances List* is being made.

##### Description and rationale

###### The Domestic Substances List

Subsection 66(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires that the Minister of the Environment maintain a list of substances, to be known as the "Domestic Substances List," which specifies "all substances that the Minister is satisfied were, between January 1, 1984 and December 31, 1986, (a) manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of not less than 100 kg in any one calendar year; or (b) in Canadian commerce or used for commercial manufacturing purposes in Canada."

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

##### Question et objectifs

L'Arrêté 2010-87-01-01 modifiant la *Liste intérieure* (l'Arrêté), pris en vertu des paragraphes 87(1), (3) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, a pour objet d'inscrire 25 substances sur la *Liste intérieure* ainsi que d'effectuer quelques corrections à la *Liste intérieure*. Puisqu'une substance ne peut être inscrite sur la *Liste intérieure* et la *Liste extérieure* en même temps, un arrêté en vue de radier cinq substances de la *Liste extérieure* est pris.

##### Description et justification

###### La Liste intérieure

Le paragraphe 66(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* stipule que le ministre de l'Environnement doit tenir à jour une liste, dite la « Liste intérieure », de « toutes les substances qu'il estime avoir été, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, a) soit fabriquées ou importées au Canada par une personne en une quantité d'au moins 100 kg au cours d'une année civile, b) soit commercialisées ou utilisées à des fins de fabrication commerciale au Canada. »

For the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Domestic Substances List* is the sole basis for determining whether a substance is “existing” or “new” to Canada. Substances on the *Domestic Substances List*, except those identified with the indicator “S”, “S’” or “P”<sup>1</sup>, are not subject to the requirements of section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and of its Regulations, namely the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* made under section 89 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Substances that are not on the *Domestic Substances List* will require notification and assessment as prescribed by these Regulations, before they can be manufactured in or imported into Canada.

The *Domestic Substances List* was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994. However, the *Domestic Substances List* is not a static list and is subject, from time to time, to additions, deletions or corrections that are published in the *Canada Gazette*. The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214), published in the *Canada Gazette*, Part II, on July 4, 2001, establishes the structure of the List, whereby substances are listed by categories based on certain criteria<sup>2</sup>.

#### *The Non-domestic Substances List*

The United States Toxic Substances Control Act Inventory has been chosen as the basis for the *Non-domestic Substances List*. On a semi-annual basis, the *Non-domestic Substances List* is updated based on amendments to the American inventory. The *Non-domestic Substances List* only applies to substances that are chemicals and polymers. Substances added to the *Non-domestic Substances List* remain subject to notification and scientific assessment as new substances in Canada when manufactured or imported quantities exceed 1 000 kg per year, in order to protect the environment and human health. However, they are subject to fewer information requirements.

#### *Additions to the Domestic Substances List*

Subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister of the Environment to add a chemical or a polymer to the *Domestic Substances List* within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with information in respect of the substance under section 81 or 82 and any additional information or test results required under subsection 84(1); (b) the Ministers are satisfied that the substance has been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in excess of (i) 1 000 kg in any calendar year, (ii) an accumulated total of 5 000 kg, or (iii) the quantity prescribed for the purposes of this section; and (c) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (d) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

<sup>1</sup> Some substances listed on the *Domestic Substances List* with the indicator “S” or “S’” may require notification in advance of their manufacture, import or use for a significant new activity. As well, substances with the indicator “P” require notification in advance of their manufacture or import if they are in a form that no longer meets the reduced regulatory requirement criteria as defined in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

<sup>2</sup> For more information, please visit [www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf](http://www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf).

Pour l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la *Liste intérieure* est la seule source qui permet de déterminer si une substance est « existante » ou « nouvelle » au Canada. Les substances qui sont inscrites à la *Liste intérieure*, exception faite de celles portant la mention « S », « S’ » ou « P »<sup>1</sup>, ne sont pas assujetties aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et de son règlement, soit le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* pris en vertu de l'article 89 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les substances non inscrites sur la *Liste intérieure* doivent, conformément à la Loi, faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation tel qu'il est prévu par ce règlement, avant leur fabrication ou leur importation au Canada.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada*, en mai 1994. Cependant, la *Liste intérieure* n'est pas statique et fait l'objet, lorsqu'il y a lieu, d'inscriptions, de radiations ou de corrections, qui sont publiées dans la *Gazette du Canada*. L'*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste extérieure* (DORS/2001-214), publié dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* le 4 juillet 2001, établit la structure de la Liste en établissant des catégories de substances et les critères de celles-ci<sup>2</sup>.

#### *La Liste extérieure*

L'inventaire de la *Toxic Substances Control Act* des États-Unis a été retenu comme fondement pour la *Liste extérieure*. La *Liste extérieure* est mise à jour sur une base semestrielle à partir des modifications apportées à l'inventaire américain. La *Liste extérieure* ne s'applique qu'aux substances chimiques et aux polymères. Afin de protéger l'environnement et la santé humaine, les substances inscrites sur la *Liste extérieure* qui sont fabriquées ou importées en quantités supérieures à 1 000 kg par année demeurent soumises aux exigences de déclaration et d'évaluation scientifique à titre de substances nouvelles au Canada. Toutefois, les exigences en matière d'information les concernant sont moindres.

#### *Inscriptions sur la Liste intérieure*

Le paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre de l'Environnement inscrive une substance chimique ou un polymère sur la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des articles 81 ou 82, ainsi que les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1); b) les ministres sont convaincus qu'elle a été fabriquée ou importée par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure, selon le cas, à : (i) 1 000 kg au cours d'une année civile, (ii) un total de 5 000 kg, (iii) la quantité fixée par règlement pour l'application de cet article; c) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; d) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a. »

<sup>1</sup> Certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* portant la mention « S » ou « S’ » peuvent nécessiter une déclaration avant leur fabrication, leur importation ou leur utilisation pour une nouvelle activité. De plus, les substances portant la mention « P » nécessitent une déclaration avant leur fabrication ou leur importation, si elles sont sous une forme qui ne satisfait plus les critères des exigences réglementaires réduites tels qu'ils sont décrits par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

<sup>2</sup> Pour plus d'information, veuillez visiter : [www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf](http://www.gazette.gc.ca/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf).

Subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the Minister to add a chemical or a polymer to the *Domestic Substances List* within 120 days after the following conditions are met: “(a) the Minister has been provided with any information in respect of the substance under subsections 81(1) to (13) or section 82, any additional information or test results required under subsection 84(1), and any other prescribed information; (b) the period for assessing the information under section 83 has expired; and (c) no conditions specified under paragraph 84(1)(a) in respect of the substance remain in effect.”

As the 25 substances met the criteria under subsections 87(1) or (5), the Order adds them to the *Domestic Substances List*.

#### *Deletions from the Non-domestic Substances List*

Substances added to the *Domestic Substances List*, if they appear on the *Non-domestic Substances List*, are deleted from that List as indicated under subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Five of the substances added to the *Domestic Substances List* were present on the *Non-domestic Substances List*, and are therefore deleted.

#### *Corrections to the Domestic Substances List*

Corrections to the *Domestic Substances List* are made by deleting the erroneous substance identification and then adding the appropriate one. A correction is made for a substance that was listed using an inappropriate name.

Furthermore, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations identified the need for corrections to two significant new activity notices published under a previous order (*Order 2008-87-12-01 Amending the Domestic Substances List*). The Order makes the necessary corrections in column 2 of Part 2 of the List, by adding the word “year” after “calendar” in the English version of the List.

#### *Publication of masked names*

Section 88 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* requires the use of a masked name where the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information in contravention of section 314 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The procedure to be followed for creating such a name is set out in the *Masked Name Regulations*. Of the 25 substances the Order adds to the *Domestic Substances List*, 10 are represented by masked names. Despite section 88, the identity of these substances may be disclosed by the Minister in accordance with sections 315 or 316 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Persons that wish to determine if a substance is listed on the confidential portion of the *Domestic Substances List* must file a Notice of *Bona Fide* intent to manufacture or import with the New Substances Program.

#### *Alternatives*

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* sets out a process for updating the *Domestic Substances List* in accordance with strict timelines. Since the 25 substances covered by the Order met the criteria for addition to that List, no alternative to their addition has been considered.

Le paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige que le ministre inscrive une substance chimique ou un polymère sur la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes : « a) il a reçu des renseignements concernant la substance en application des paragraphes 81(1) à (13) ou de l'article 82, les renseignements complémentaires ou les résultats d'essais exigés en vertu du paragraphe 84(1), ainsi que les renseignements réglementaires; b) le délai d'évaluation prévu à l'article 83 est expiré; c) la substance n'est plus assujettie aux conditions précisées au titre de l'alinéa 84(1)a. »

Étant donné que les 25 substances répondent aux critères du paragraphe 87(1) ou (5), l'Arrêté les inscrit sur la *Liste intérieure*.

#### *Radiations de la Liste extérieure*

Les substances inscrites à la *Liste intérieure*, si elles figurent sur la *Liste extérieure*, sont radiées de cette dernière en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Cinq des substances inscrites sur la *Liste intérieure* étaient présentes sur la *Liste extérieure* et sont par conséquent radiées de cette liste.

#### *Corrections à la Liste intérieure*

Des corrections à la *Liste intérieure* sont apportées en enlevant l'identification de la substance erronée et en inscrivant ensuite l'identification appropriée. Une correction est apportée à la *Liste intérieure* puisqu'une substance était inscrite avec un nom incorrect.

De plus, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a formulé le besoin de corriger deux avis de nouvelle activité précédemment publiés dans un arrêté (*Arrêté 2008-87-12-01 modifiant la Liste intérieure*). L'Arrêté apporte les corrections nécessaires dans la colonne 2 de la partie 2 de la Liste en ajoutant le mot « year » après « calendar » dans la version anglaise de la Liste.

#### *Publication des dénominations maquillées*

L'article 88 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* exige la publication d'une dénomination maquillée dans les cas où la publication de la dénomination chimique ou biologique d'une substance aboutirait à la divulgation de renseignements commerciaux de nature confidentielle en violation de l'article 314 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les procédures à suivre pour l'élaboration d'une dénomination maquillée sont prescrites par le *Règlement sur les dénominations maquillées*. Parmi les 25 substances ajoutées par l'Arrêté à la *Liste intérieure*, 10 substances sont représentées par des dénominations maquillées. Malgré l'article 88, l'identité de la substance peut être divulguée par le ministre conformément aux articles 315 ou 316 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Les personnes réglementées qui veulent déterminer si une substance est inscrite sur la partie confidentielle de la *Liste intérieure* doivent envoyer au Programme des substances nouvelles un avis d'intention véritable de fabriquer ou d'importer la substance.

#### *Solutions envisagées*

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* édicte le régime des mises à jour de la *Liste intérieure*, lequel comporte des échéanciers très stricts. Étant donné que les 25 substances visées par l'Arrêté ont rempli les conditions pour l'inscription à la *Liste intérieure*, aucune solution autre que leur inscription n'a été envisagée.

Similarly, there is no alternative to the *Non-domestic Substances List* correction, since substances' names cannot be on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List*.

#### *Benefits and costs*

##### Benefits

The amendment to the *Domestic Substances List* will benefit the public and governments by identifying additional substances that are in commerce in Canada, and will also benefit industry by exempting them from all assessment and reporting requirements under section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. In addition, the Order will improve the accuracy of the substances list by making necessary corrections.

##### Costs

There will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the Order.

##### *Consultation*

As the Order is administrative in nature and does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation was required.

##### *Implementation, enforcement and service standards*

The *Domestic Substances List* identifies substances that, for the purposes of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. Furthermore, as the Order only adds 25 substances to the *Domestic Substances List* with no new requirements, makes necessary deletions to the *Non-domestic Substances List* and makes necessary corrections to the *Domestic Substances List*, developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing a service standard is not required.

##### *Contact*

Mr. Mark Burgham  
Acting Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Science and Risk Assessment Directorate  
Science and Technology Branch  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
New Substances Information Line:  
1-800-567-1999 (toll free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)

Dans le même ordre d'idées, les corrections à la *Liste extérieure* constituent la seule solution envisageable, puisqu'une substance ne peut être inscrite sur la *Liste intérieure* et la *Liste extérieure* en même temps.

#### *Avantages et coûts*

##### Avantages

La modification à la *Liste intérieure* entraînera des avantages pour le public et les gouvernements puisqu'elle identifiera les nouvelles substances qui sont commercialisées au Canada. L'industrie bénéficiera aussi de cette modification puisque ces substances seront exemptées de toutes les exigences en matière d'évaluation et de déclaration prévues à l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. De plus, l'Arrêté améliorera la précision de la Liste en apportant des corrections nécessaires.

##### Coûts

Aucun coût différentiel associé à cet arrêté ne sera encouru par le public, l'industrie ou les gouvernements.

##### *Consultation*

Étant donné que l'Arrêté est de nature administrative et qu'il ne contient aucun renseignement pouvant faire l'objet de commentaire ou d'objection de la part du public en général, aucune consultation ne s'est avérée nécessaire.

##### *Mise en œuvre, application et normes de service*

La *Liste intérieure* identifie, tel qu'il est requis par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les substances qui ne sont pas assujetties aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. De plus, puisque l'Arrêté ne fait qu'inscrire 25 substances sur la *Liste intérieure*, effectuer les radiations nécessaires à la *Liste extérieure*, et apporter quelques corrections à la *Liste intérieure* sans imposer de nouvelles exigences, il n'est pas nécessaire d'élaborer un plan de mise en œuvre, une stratégie de conformité ou des normes de service.

##### *Personne-ressource*

Monsieur Mark Burgham  
Directeur exécutif intérimaire  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
Direction générale des sciences et de la technologie  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur les substances nouvelles :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)

Registration  
SI/2010-2 February 3, 2010

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Boris Shmorgun and Eduard Shmorgun Remission Order**

P.C. 2010-2 January 13, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest to do so, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 23(2)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby remits to Boris Shmorgun and Eduard Shmorgun the amount of \$31,150, plus related penalties and interest, representing tax payable under Division II of Part IX of the *Excise Tax Act*<sup>c</sup> in respect of the purchase of a commercial building in March 1998.

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The Order remits to Boris Shmorgun and Eduard Shmorgun \$31,150, plus related penalties and interest, representing goods and services tax (GST) assessed in respect of the purchase of a commercial building. The remission is granted due to error on the part of Canada Revenue Agency officials at the time the assessment was raised wherein the Shmorguns' net tax owing for the reporting period during which the building was purchased should have been reduced to nil.

Enregistrement  
TR/2010-2 Le 3 février 2010

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret de remise visant Boris Shmorgun et Eduard Shmorgun**

C.P. 2010-2 Le 13 janvier 2010

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 23(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil, estimant que l'intérêt public le justifie, fait remise à Boris Shmorgun et Eduard Shmorgun de la somme de 31 150 \$, ainsi que des intérêts et des pénalités afférents, au titre de la taxe à payer en application de la section II de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*<sup>c</sup> relativement à l'achat d'un immeuble commercial en mars 1998.

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Le décret fait remise à Boris Shmorgun et Eduard Shmorgun de la somme de 31 150 \$, ainsi que des intérêts et des pénalités afférents, au titre de la taxe sur les produits et services ayant fait l'objet d'une cotisation relativement à l'achat d'un immeuble commercial. La remise est accordée parce que des représentants de l'Agence du revenu du Canada ont commis une erreur au moment d'établir la cotisation, dans laquelle la taxe nette à verser par les Shmorgun aurait dû être réduite à zéro pour la période de déclaration au cours de laquelle ils ont acheté l'immeuble.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 24, ss. 7(2)

<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>c</sup> R.S., c. E-15

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 24, par. 7(2)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

<sup>c</sup> L.R., ch. E-15

Registration  
SI/2010-3 February 3, 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Marjory LeBreton and the Honourable Peter Gordon MacKay**

P.C. 2010-82 January 19, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Marjory LeBreton, made by Order in Council P.C. 2008-1707 of October 30, 2008<sup>c</sup>, and

(b) terminates the assignment of the Honourable Peter Gordon MacKay, made by Order in Council P.C. 2008-1711 of October 30, 2008<sup>d</sup>,

effective January 19, 2010.

Enregistrement  
TR/2010-3 Le 3 février 2010

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Marjory LeBreton et l'honorable Peter Gordon MacKay**

C.P. 2010-82 Le 19 janvier 2010

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Marjory LeBreton, faite par le décret C.P. 2008-1707 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;

b) met fin à la délégation de l'honorable Peter Gordon MacKay, faite par le décret C.P. 2008-1711 du 30 octobre 2008<sup>d</sup>.

Ces mesures prennent effet le 19 janvier 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-113

<sup>d</sup> SI/2008-117

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-113

<sup>d</sup> TR/2008-117

Registration  
SI/2010-4 February 3, 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Keith Ashfield and Assigning the Honourable Keith Ashfield to Assist the Minister of Transport**

P.C. 2010-83 January 19, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Keith Ashfield, made by Order in Council P.C. 2008-1721 of October 30, 2008<sup>c</sup>, and

(b) assigns the Honourable Keith Ashfield, a Minister of State, to be styled Minister for the Atlantic Gateway, to assist the Minister of Transport in the carrying out of that Minister's responsibilities,

effective January 19, 2010.

Enregistrement  
TR/2010-4 Le 3 février 2010

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Keith Ashfield et déléguant l'honorable Keith Ashfield auprès du ministre des Transports**

C.P. 2010-83 Le 19 janvier 2010

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Keith Ashfield, faite par le décret C.P. 2008-1721 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;

b) délègue l'honorable Keith Ashfield, ministre d'État, devant porter le titre de ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique, auprès du ministre des Transports afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 19 janvier 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-127

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-127

## Registration

SI/2010-5 February 3, 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Diane Ablonczy and Assigning the Honourable Diane Ablonczy to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development**

P.C. 2010-84 January 19, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby

(a) terminates the appointment of the Honourable Diane Ablonczy, made by Order in Council P.C. 2008-1709 of October 30, 2008<sup>c</sup>, and

(b) assigns the Honourable Diane Ablonczy, a Minister of State, to be styled Minister of State (Seniors), to assist the Minister of Human Resources and Skills Development in the carrying out of that Minister's responsibilities,

effective January 19, 2010.

## Enregistrement

TR/2010-5 Le 3 février 2010

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Diane Ablonczy et déléguant l'honorable Diane Ablonczy auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences**

C.P. 2010-84 Le 19 janvier 2010

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Diane Ablonczy, faite par le décret C.P. 2008-1709 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;

b) délègue l'honorable Diane Ablonczy, ministre d'État, devant porter le titre de ministre d'État (Aînés), auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 19 janvier 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-115

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-115

Registration  
SI/2010-6 February 3, 2010

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Rob Moore to Assist the Minister of Industry**

P.C. 2010-85 January 19, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Rob Moore, a Minister of State, to be styled Minister of State (Small Business and Tourism), to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective January 19, 2010.

Enregistrement  
TR/2010-6 Le 3 février 2010

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Rob Moore auprès du ministre de l'Industrie**

C.P. 2010-85 Le 19 janvier 2010

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil délègue l'honorable Rob Moore, ministre d'État, devant porter le titre de ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 19 janvier 2010.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2010-7 February 3, 2010

BROADCASTING ACT

**Order Declining to Refer Back to the CRTC  
Decision CRTC 2009-673**

P.C. 2010-90 January 22, 2010

Whereas the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (“the Commission”) rendered Broadcasting Decision CRTC 2009-673 on October 27, 2009, which approved the application by the Canadian Broadcasting Corporation for a broadcasting licence to operate an English-language FM radio programming undertaking to replace its existing AM station CFWH in Whitehorse, Yukon;

Whereas, subsequent to the rendering of the decision, the Governor in Council received a petition requesting that the decision be referred back to the Commission for reconsideration and hearing of the matter;

And whereas the Governor in Council, having considered this petition, is not satisfied that the decision derogates from the attainment of the objectives of the broadcasting policy for Canada set out in subsection 3(1) of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage, pursuant to section 28 of the *Broadcasting Act*<sup>a</sup>, hereby declines to refer Broadcasting Decision CRTC 2009-673 of October 27, 2009 back to the Commission for reconsideration and hearing with respect to the application by the Canadian Broadcasting Corporation for a broadcasting licence to operate an English-language FM radio programming undertaking to replace its existing AM station CFWH in Whitehorse, Yukon.

Enregistrement  
TR/2010-7 Le 3 février 2010

LOI SUR LA RADIODIFFUSION

**Décret refusant de renvoyer au CRTC la  
décision CRTC 2009-673**

C.P. 2010-90 Le 22 janvier 2010

Attendu que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (le « Conseil ») a, dans sa décision de radiodiffusion CRTC 2009-673 du 27 octobre 2009, approuvé la demande de licence de radiodiffusion présentée par la Société Radio-Canada en vue de l’exploitation d’une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Whitehorse (Yukon) en remplacement de sa station AM actuelle CFWH;

Attendu que la gouverneure en conseil, à la suite de la décision, a reçu une requête demandant le renvoi de cette décision au Conseil pour réexamen et nouvelle audience;

Attendu que la gouverneure en conseil, après avoir examiné cette requête, n’est pas convaincue que cette décision ne va pas dans le sens des objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion énoncés au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Patrimoine canadien et en vertu de l’article 28 de la *Loi sur la radiodiffusion*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil refuse de renvoyer au Conseil pour réexamen et nouvelle audience la décision de radiodiffusion CRTC 2009-673 du 27 octobre 2009 en ce qui a trait à la demande de licence de radiodiffusion présentée par la Société Radio-Canada en vue de l’exploitation d’une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Whitehorse (Yukon) en remplacement de sa station AM actuelle CFWH.

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 11

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 11

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Registration No.	P.C. 2010	Department	Name of Statutory Instruments or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2010-10</a>	2010-22	Human Resources and Skills Development	Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	30
<a href="#">SOR/2010-11</a>	2010-23	Canada Revenue Agency	Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations .....	31
<a href="#">SOR/2010-12</a>	2010-1	Heritage	Regulations Amending the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations .....	32
<a href="#">SOR/2010-13</a>	2010-24	Foreign Affairs and International Trade	G8 Summit Privileges and Immunities Order, No. 2010-2 .....	34
<a href="#">SOR/2010-14</a>		Environment	Order 2010-87-01-01 Amending the Domestic Substances List .....	38
<a href="#">SI/2010-2</a>	2010-2	Canada Revenue Agency	Boris Shmorgun and Eduard Shmorgun Remission Order .....	44
<a href="#">SI/2010-3</a>	2010-82	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Marjory LeBreton and the Honourable Peter Gordon MacKay .....	45
<a href="#">SI/2010-4</a>	2010-83	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Keith Ashfield and Assigning the Honourable Keith Ashfield to Assist the Minister of Transport .....	46
<a href="#">SI/2010-5</a>	2010-84	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Diane Ablonczy and Assigning the Honourable Diane Ablonczy to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development .....	47
<a href="#">SI/2010-6</a>	2010-85	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Rob Moore to Assist the Minister of Industry .....	48
<a href="#">SI/2010-7</a>	2010-90	Heritage	Order Declining to Refer Back to the CRTC Decision CRTC 2009-673 .....	49

INDEX	SOR: Statutory Instruments (Regulations) SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)	Abbreviations: e — erratum n — new r — revises x — revokes			
Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments	
Assignment of the Honourable Diane Ablonczy and Assigning the Honourable Diane Ablonczy to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2010-5	03/02/10	47	n	
Assignment of the Honourable Keith Ashfield and Assigning the Honourable Keith Ashfield to Assist the Minister of Transport — Order Terminating..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2010-4	03/02/10	46	n	
Assignment of the Honourable Marjory LeBreton and the Honourable Peter Gordon MacKay — Order Terminating..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2010-3	03/02/10	45		
Boris Shmorgun and Eduard Shmorgun Remission Order ..... Financial Administration Act	SI/2010-2	03/02/10	44	n	
Canada Travelling Exhibitions Indemnification Regulations — Regulations Amending ..... Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act	SOR/2010-12	13/01/10	32		
Domestic Substances List — Order 2010-87-01-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2010-14	21/01/10	38		
Employment Insurance Regulations — Regulations Amending..... Employment Insurance Act	SOR/2010-10	13/01/10	30		
G8 Summit Privileges and Immunities Order, No. 2010-2..... Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2010-13	13/01/10	34	n	
Honourable Rob Moore to Assist the Minister of Industry — Order Assigning ..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2010-6	03/02/10	48	n	
Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations — Regulations Amending ..... Employment Insurance Act	SOR/2010-11	13/01/10	31		
Order Declining to Refer Back to the CRTC Decision CRTC 2009-673 ..... Broadcasting Act	SI/2010-7	03/02/10	49	n	

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Rèlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**

N° d'enregistrement	C.P. 2010	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2010-10	2010-22	Ressources humaines et Développement des compétences	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi .....	30
DORS/2010-11	2010-23	Agence du revenu du Canada	Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations .....	31
DORS/2010-12	2010-1	Patrimoine	Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes .....	32
DORS/2010-13	2010-24	Affaires étrangères et Commerce international	Décret n° 2 de 2010 sur les privilèges et immunités accordés relativement au Sommet du G8 .....	34
DORS/2010-14		Environnement	Arrêté 2010-87-01-01 modifiant la Liste intérieure .....	38
TR/2010-2	2010-2	Agence du revenu du Canada	Décret de remise visant Boris Shmorgun et Eduard Shmorgun .....	44
TR/2010-3	2010-82	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Marjory LeBreton et de l'honorable Peter Gordon MacKay .....	45
TR/2010-4	2010-83	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Keith Ashfield et déléguant l'honorable Keith Ashfield auprès du ministre des Transports .....	46
TR/2010-5	2010-84	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Diane Ablonczy et déléguant l'honorable Diane Ablonczy auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences .....	47
TR/2010-6	2010-85	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Rob Moore auprès du ministre de l'Industrie .....	48
TR/2010-7	2010-90	Patrimoine	Décret refusant de renvoyer au CRTC la décision CRTC 2009-673 .....	49

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Rèlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Rèlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 x — abroge

Rèlements Lois	N <sup>o</sup> d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Assurance-emploi — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	<a href="#">DORS/2010-10</a>	13/01/10	30	
Boris Shmorgun et Eduard Shmorgun — Décret de remise visant..... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2010-2</a>	03/02/10	44	n
Décret déléguant l'honorable Rob Moore auprès du ministre de l'Industrie ..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-6</a>	03/02/10	48	n
Décret refusant de renvoyer au CRTC la décision CRTC 2009-673 ..... Radiodiffusion (Loi)	<a href="#">TR/2010-7</a>	03/02/10	49	n
Délégation de l'honorable Diane Ablonczy et déléguant l'honorable Diane Ablonczy auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Décret mettant fin..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-5</a>	03/02/10	47	n
Délégation de l'honorable Keith Ashfield et déléguant l'honorable Keith Ashfield auprès du ministre des Transports — Décret mettant fin..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-4</a>	03/02/10	46	n
Délégation de l'honorable Marjory LeBreton et de l'honorable Peter Gordon MacKay — Décret mettant fin..... Départements et ministres d'État (Loi)	<a href="#">TR/2010-3</a>	03/02/10	45	
Indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes — Règlement modifiant le Règlement..... Indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes (Loi)	<a href="#">DORS/2010-12</a>	13/01/10	32	
Liste intérieure — Arrêté 2010-87-01-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2010-14</a>	21/01/10	38	
Privilèges et immunités accordés relativement au Sommet du G8 — Décret n° 2 de 2010..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	<a href="#">DORS/2010-13</a>	13/01/10	34	n
Rémunération assurable et la perception des cotisations — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	<a href="#">DORS/2010-11</a>	13/01/10	31	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5